

accueil was created within the framework of a European project supported by the LEONARDO vocational training programme of the European Commission and the Swiss Federal Ministry of Education and Science. Co-ordinated by the International Certificate Conference, Frankfurt, institutions from seven European countries set out to define common standards for foreign language competence in the hospitality and tourism industries. The result of this co-operation is an examination system whose main features are:

- a suite of **accueil** examinations in English, French and German.
- close-to-life **accueil** testing of exclusively occupationally relevant language use.
- a flexible, modular **accueil** system which allows further developments based on the specific, occupational needs of the hospitality and tourism industries.
- **accueil** test modules are related to the scales of competence defined in the Common European Framework of the Council of Europe.
- the **accueil** certificate testifies to the successful candidate's language skills in terms of "can do" statements.
- dates of examinations can be determined individually by **accueil** Test Centres.

accueil entstand als Projekt des EU-Berufsbildungsprogramms LEONARDO und wurde von der Europäischen Kommission und vom Schweizer Bundesamt für Bildung und Wissenschaft unterstützt. Unter der Leitung der «International Certificate Conference» in Frankfurt setzten sich Institutionen aus sieben europäischen Ländern das Ziel, internationale einheitliche Standards für Fremdsprachenkompetenz in Berufen der Hotellerie und des Tourismus zu entwickeln. Als Ergebnis dieses Projekts liegt ein Prüfungssystem vor, das sich u. a. durch folgende Besonderheiten auszeichnet:

- **accueil**-Prüfungen sind auf Englisch, Deutsch und Französisch erhältlich.
- **accueil** prüft ausschliesslich Fremdsprachenkompetenz, die in der Berufspraxis zur Anwendung kommt.
- Der modulare Aufbau des **accueil**-Prüfungssystems erlaubt es, flexibel auf Bedürfnisse der Branche zu reagieren.
- Die **accueil**-Prüfungsmodule sind den Stufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens des Europarates zugeordnet.
- Im **accueil**-Prüfungszertifikat werden die erreichten Fähigkeiten mit Könnens-Formulierung ausgewiesen.
- Prüfungstermine können durch die **accueil** Testzentren individuell festgelegt werden.

accueil tire son origine du programme européen de formation professionnelle LEONARDO et a été soutenu par la Commission européenne et par l'Office fédéral de l'éducation et de la science. Sous la conduite de l'«International Certificate Conference» basée à Francfort, sept institutions européennes se sont fixé comme but de développer des standards uniques pour les compétences en langues étrangères dans les professions de l'hôtellerie et du tourisme. Le résultat de ce projet est un système d'examen qui se distingue entre autres par les particularités suivantes:

- les examens **accueil** existent en anglais, allemand et français.
- **accueil** examine exclusivement les compétences en langues étrangères importantes dans le cadre de la pratique professionnelle.
- le système modulaire de l'examen **accueil** permet de réagir de façon flexible aux besoins de la branche.
- les modules de l'examen **accueil** sont classés selon les niveaux du cadre européen de référence du Conseil de l'Europe.
- dans le certificat d'examen **accueil**, les niveaux atteints sont certifiés sous forme de "savoir-faire".
- les dates d'examens peuvent être fixées individuellement par les centres d'examens **accueil**.



accueil Language Centre
www.accueil-language.com
accueil@hfmail.ch

hotelfachschule thun
 soul, passion & system



Foreign Language Competence for the Hospitality and Tourism Industries
 Fremdsprachenkompetenz in Hotellerie und Tourismus
 Compétence en langues étrangères pour l'Hôtellerie et le Tourisme



Introduction
 Einführung
 Introduction

accueil Language Centre
 Hotelfachschule Thun
 Mönchstrasse 37
 CH-3602 Thun
 Tel. +41(0)33 227 77 81
 Fax +41(0)33 221 62 50
www.accueil-language.com
accueil@hfmail.ch

accueil Foreign Language Competence for the Hospitality and Tourism Industries

accueil Fremdsprachenkompetenz in Hotellerie und Tourismus

accueil Compétence en langues étrangères pour l'Hôtellerie et le Tourisme

For the hospitality industry, **accueil** testifies to foreign language competence of

- waiters / waitresses
- receptionists
- middle management.

For the tourism industry, **accueil** testifies to foreign language competence of

- travel agents
- tourist information office clerks.

Im Bereich der Hotellerie zertifiziert **accueil** Fremdsprachenkompetenz von

- Servicemitarbeitenden
- Rezeptionisten / Rezeptionistinnen
- mittleren Führungskräften.

Im Bereich des Tourismus zertifiziert **accueil** Fremdsprachenkompetenz von

- Mitarbeitenden von Reisebüros
- Mitarbeitenden von Touristeninformationen.

Dans le domaine de l'hôtellerie, **accueil** délivre des certificats pour compétence en langues étrangères pour

- serveurs / serveuses
- réceptionnistes
- cadres moyens.

Dans le domaine du tourisme, **accueil** délivre des certificats pour compétence en langues étrangères pour

- employé(e)s agence de voyages
- employé(e)s office du tourisme.

accueil: suite of examination modules

accueil-Modulbaukasten

accueil: jeu de modules d'examen

1 2 3 Assessment of level A2 / B1 / B2	4 Taking a message A2	5 Understanding of details B1	6 Understanding of longer texts B2	7 Understanding of details B1
8 Understanding of press article B2	9 Writing a business letter B1	10 Writing a business letter B2	11 Writing short texts B1	12 Socialising ("small talk") A2
13 Socialising ("small talk") B1	14 Socialising ("small talk") B2	15 Reacting to a telephone enquiry B1 (Rec.)	16 Reacting to a telephone enquiry B1 (TA)	17 Reacting to a telephone enquiry B1 (TC)
18 Reacting to a telephone enquiry B2	19 Reacting to typical situations A2 (W)	20 Reacting to typical situations B1 (Rec.)	21 Reacting to typical situations B1 (MM)	22 Reacting to typical situations B1 (TC)
23 Business-related conversation B1	24 Business-related conversation B2	25 Advising & selling A2 (menu)	26 Advising & selling B1 (brochures)	27 Advising & selling B2 (brochures)

1 2 3 Stufen-nachweis A2 / B1 / B2	4 Mitteilung entgegennehmen A2	5 Einzelheiten verstehen B1	6 Längere Texte verstehen B2	7 Einzelheiten verstehen B1
8 Presse-artikel verstehen B2	9 Geschäfts-brief verfassen B1	10 Geschäfts-brief verfassen B2	11 Kurze Texte verfassen B1	12 Small-talk führen A2
13 Small-talk führen B1	14 Small-talk führen B2	15 Auf telef. Anfrage eingehen B1 (Rez.)	16 Auf telef. Anfrage eingehen B1 (MR)	17 Auf telef. Anfrage eingehen B1 (MT)
18 Auf telef. Anfrage eingehen B2	19 Auf typ. Situationen reagieren A2 (SM)	20 Auf typ. Situationen reagieren B1 (Rez.)	21 Auf typ. Situationen reagieren B1 (MF)	22 Auf typ. Situationen reagieren B1 (MT)
23 Berufs-orientiertes Gespräch B1	24 Berufs-orientiertes Gespräch B2	25 Beraten & verkaufen A2 (Speise-karte)	26 Beraten & verkaufen B1 (Bro-schüren)	27 Beraten & verkaufen B2 (Bro-schüren)

1 2 3 Evaluation de niveau A2 / B1 / B2	4 Prendre note de message A2	5 Comprendre des détails B1	6 Comprendre des textes longs B2	7 Comprendre des détails B1
8 Comprendre un article de presse B2	9 Rédiger une lettre commerciale B1	10 Rédiger une lettre commerciale B2	11 Rédiger des textes courts B1	12 Parler avec les clients A2
13 Parler avec les clients B1	14 Parler avec les clients B2	15 Répondre à une demande téléphonique B1 (rec.)	16 Répondre à une demande téléphonique B1 (EV)	17 Répondre à une demande téléphonique B1 (ET)
18 Répondre à une demande téléphonique B2	19 Réagir en situations profess. A2 (S)	20 Réagir en situations profess. B1 (rec.)	21 Réagir en situations profess. B1 (CM)	22 Réagir en situations profess. B1 (ET)
23 Echange profes-sionnel B1	24 Echange profes-sionnel B2	25 Conseiller & vendre A2 (menu)	26 Conseiller & vendre B1 (brochures)	27 Conseiller & vendre B2 (brochures)

- Computer program
- Listening
- Reading
- Writing
- Speaking

Elementary		Intermediate		Advanced	
A1	A2	B1	B2	C1	C2

- PC-Programm
- Hören
- Lesen
- Schreiben
- Sprechen

Grundstufe		Mittelstufe		Oberstufe	
A1	A2	B1	B2	C1	C2

- Test informatisé
- Ecouter
- Lire
- Ecrire
- Parler

de base		moyen		supérieur	
A1	A2	B1	B2	C1	C2